

Lou Viro-Soulèu

Flourissènt tóuti li mes

Souto l'aflat di felibre de Paris

Sian tout d'ami, sian tout de fraire, Sian li cantaire dóu païs ! Di farandoulo sian en tèsto ; Per Sant Aloi turtan lou got ; Quand fau lucha, quitan la vèsto.

Lo Vira-Solelh

Redaccion : joan FOURIE, 11, place de la Paix 11260 ESPERAZA

Joan-Francés COSTES, 55, bd des Minimes 31200 TOLOSA (jfcostes@orange.fr)

BULLETIN DE LIAISON DE LA SOCIETE DES FELIBRES DE PARIS

LOS AMICS DE LA LENGA D'OC

Cotisation : 20 € - CCP Les Amis de la langue d'Oc 10374 18 J Paris

Siti dels Amics de la lenga d'Oc : [http : //amilengoc.free.fr](http://amilengoc.free.fr)

N° 61– Ivèrn de 2020

Le president e le burèu desiran una bona annada, plan granada, acompanhada d'un ramat d'autras atal, a totis les Felibres, Occitanistas e Occitans de Paris

2020 Annada del Centenari

CALENDRIER DE LAS ACTIVITATS DEL 1er TRIMESTRE DE 2020

Dissabte 11 de genièr de 2020 : La majorala **Pierrette Bérengier** nos parlarà de "**Mistral etnològ**".

La conferéncia es organizada ambe les « Miegjournals de Cèus » e la « Velhada d'Auvernha ».

Sceaux (92), salle du premier étage du cinéma « Le Trianon », 3bis, rue Marguerite Renaudin, 14 heures 15.

Per acabar la vrespada, festejarem les reis ambe las còcas tradicionalas dels païses nòstris.

Dissabte 1^{er} de febrìer de 2020 : Espace Maurice Solignac, 44, rue Gabriel Lamé, Paris 12 M° Ligne 14 - Station: Cour Saint Emilion, 14 oras : **DICTADA OCCITANA**, en ligason ambe las manifestacions que se tendràn dins les Païses occitans e en Catalonha. Es organizada ambe le cors d'occitan de l'Aperòc (POS), l'IEO-París, le CREO de la Talvera e le club occitan de Noisy.

Cent ans i a, naissença dels Amics de la lenga d'òc

A la velha del grand chaple de 1914 la vièlha Soucieta felibrengo de Paris èra al ras del siu darrièr badalh e son capiscòl, le jornalista marselhés Juli Bois, brassejaire totjorn en desplaçament e dont digús aviá pas legit d'el una soleta rega en lenga d'òc, non se socitava gaire de sa carga presidenciala. La guèrra venguèt engrunar le pauc que podiá demorar. Pasmens, dins aquesta òrra pontanada, se deu senhalar una excepcion : Josèp Loubet e sa *Gazeto loubetenco* dont assegurava la redaccion, le tiratge e le mandadís als felibres esparpalhats sul camp batalhièr.

Tot al long de l'annada 1919, Josèp Loubet, qu'a mantengut sos ligams ambe les ancians del cafè Voltaire (Juli Veran, Adrien Frissant, Roux-Servine, Denis-Valvèrane, Jean Charles-Brun...) s'afana a renosar tot son pichon monde. Atal, le 23 de març de 1920, dins l'arrièra sala del cafè dels Ministèris (227, baloard Sant German), una mena d'acampada generala decidís de crear una societat felibrenga novèla titolada Les Amics de la lenga d'òc que se vòl l'eiretièra dirècta del Felibrige de París tal que portat sus las santas fonts en 1879 per Maurici Faure, Pau Arène, Albèrt Tournier e d'autres.

Las acampadas son previstas per se téner cada divendres al sèr totjorn al cafè dels Ministèris, cap de calendier, cap d'òrdre del jorn, cap de preëminéncia de degun. Las sesilhas son dobertas a totes, quina que siá son encontrada d'origina, son parlar, sa grafia, son auçada sociala. La lenga de Mistral demòra plan segur la lenga oficiala dels actes publics e administratius. Cap de demanda d'afiliacion e de pairenatge, cap de discors de recepcion. Son tanben suprimites le romavatge de Scèus e las escorregudas en provinça.

Loubet refusa la presidéncia e daissa aquela carga al nimesenc Fernand Devise, ausidor al Conselh d'Estat, amic e protector de Baptiste Bonnet. Loubet deven secretari ajudat per son amic de Montpelhièr Josèp Belloc. Se trapan dins le burèu le lemosin Joan-Baptiste Chèze coma jos-capiscòl, Victor Rolland clavaire e una tièra de conselhèrs : Marius André, Jean Charles-Brun, Joan Bonnafous, Rémy Desplanches (Méry de Bergerac), Gandilhon Gens d'Armes, Jules Véran, Nicolas Lasserre, etc.

La primièra manifestacion dels Amics de la lenga d'òc se debana le 18 d'abril de 1920 al cementèri de Sant-Mandé jos la fòrma d'un omenatge a Alexandre Peyron, le poèta de Lamalou mòrt de sas nhafraduras a l'espital militar de Vincennes en 1916. En junh, una delegacion dels Amics se rend a costat de Compiègne sul cròs de Loís Bonfils, le companh montpelierenc de Pèire Azemà tuat en 1918 e dont las cendras seràn rapatriadas dins sa vila natalenca en 1921.

A l'ocasion de la Santa Estèla de 1920, que se ten a Alès, Loubet pren la paraula per declarar :
« ... *La nouvello soucieta felibrengo de Paris noun vòu manca de vous traire, à cor dubert, lou bèu jour de Santo Estello, emé si gramàci calourènt, sis oumenage de Miejournal fidèu. Fièro de l'afecioun di mascle "atetouni sus la Patrio", vous prègo de grasi l'asseguranço que segound soun prougramo fara, sènso tarabast, la bono obro felibrengo e mistralenco qu'an mestié de coumpli dins la capitalo "Les Amis de la langue d'oc".*

« *A n'aquéli que fougnerien, l'atroubant bèn pounchu soun titre franchimand, digas-ié que li peirin soun d'ome ! Vièi e jouvènt ié perpensèron avans de lou chausi ; li sàvi e lis afouga s'acourdèron que pèr faire un vertadié felibrige, agissènt e prati, e pèr faire ren que de felibrige*

dins Paris noun poudien capita titre mai linde ni miès bastant. "Paris a de la lanço d'Achilo que garissié li plago que fasié", ansin disié lou Maïanen.

« Es dis enseignamen di Mèstre de Font-Segugno, di darrièri voulounta de soun cap regreta en Maurici Faure, di vertu de la jouvenco felibrengo segado sus li prat-bataié dins l'estrambord de si crèire mistralen que s'inspiraran de longo lis "Amis de la langue d'oc". Noste recatadou sara dins la mar cativo e treboulo de la grand vilasso la calanco ounte lou franc soulèu, boulias e siau, dardaiara pèr lou soulas e lou counfort dis amourous de la Coumtesso... ».

Atal l'*Armana provençau* per 1921 (pagina 16), manca pas de senhalar l'espelison de la novèla escòla parisenca que serà oficialament afillhada al Felibrige le 29 de març de 1923. Mentretemps, le 15 de mai de 1921, per la Santa Estèla de Belcaire, Josèp Loubet es elegit felibre majoral.

Desenant, les Amics de la lenga d'òc van coneisser fins a 1940 una vida tras que fruchosa, fòrta d'un molon de personalitats qu'an marcat l'istòria e la cultura d'òc. Mas aquò es una altra istòria.

Majoral Joan Fourié

P.S : Les que ne voldrián saber mai sul periòde 1920 – 1940 dels Amics de la lenga d'òc pòdon consultar l'estudi de Joan Fourié paregut en 1987 dins la coleccion dels « Amis de la lengue d'oc » (44 p. amb un prefaci de Marcel Decremps – tiratge fòrça limitat).

Clemença Isaure

Fuguèsses estada qu'un pantai
coma lo siás encara,
beutat de pèira blanca
e beutat d'esperança
pura beutat d'un sovenir faus,
fuguèsses qu'aquò
te podèm dire mercé !
Fuguèsses qu'un rai de solèu
que passèt la nuech dei temps
e la faguèt passar a nòstra lenga,
fuguèsses qu'aquò,
te diriáu coma leis Ebreus
un còp sortits d'Egipta :
« daïeno ! »
d'aquò n'auriá pron !

19/04/19, Pessah

© **Gui Matieu**

Clémence Isaure

*N'eusses tu été qu'un rêve
comme tu l'es encore,
beauté de pierre blanche
et beauté d'espérance,
pure beauté d'un faux souvenir,
n'eusses tu été que ça
nous pouvons te dire merci !
N'eusses tu été qu'un rayon de soleil
qui passa la nuit des temps
et la fit passer à notre langue,
n'eusses tu été que ça,
je te dirais comme les Hébreux
après leur sortie d'Egypte :
« dayénou ! »
ceci nous aurait suffit !*

19/04/19, Pessah

Novè a Calais

Belèu que tròp luenh mandère lo lec,
Me vaquí dins la Jungle de *Calais*.

Dins l'espèr d'arrivar en Angletèrra
Decidèrè d'abandonar ma tèrra.

N'aviáu pron, pron d'i enterrar de mòrts
E m'encaminèrè de vèrs lo nòrd.

Me faliá sortir d'aquela misèria
De mon país totjorn en guèrra.

Vivèm aquí dedins un gadolhàs
Fòrça ben luenh dau Paradís, ailàs !

Assostats sos un marrit tibanèu
Crebam de freg dins lo vent e la nèu.

Vivèm au mitan de nòstrei bordilhas,
E puèi prometèm a nòstrei familhas
Que passarem de segur tre deman.
Nos creson, nos creson, pican dei mans !

Jèsus nos sauvarà, ditz la legenda !
Deman! deman! Deman sarà Calendas !

Gui Matieu, 20/11/19

Dempuèi
lo lòng silenci de setembre
leis aubres an tombat fuelha.
Li rèsta sus lei brancas
ren mai que quauquei nis
abandonats
ai vents,
ai vents de novembre
que sabon ren dau cant de l'aucelilha,
de vents que retènon jamai ren.

Gui Matieu

Leis ans se'n van,
leis uns sensa fum,
leis autres sensa òrdre ;
e totjorn sensa fin..

Una fuelha dins lo vent
me sèrv de passatemp.

Gui Matieu

**SOCIETAT DELS FELIBRES DE PARIS (ALO)
RENDUT - COMPTE DE L'ACAMP GENERAL
DEL DISSABTE 16 DE NOVEMBRE de 2019**

L'acamp general comencèt a 14 o 30.

J-F Costes, capiscòl elegit tornar en 2018 presidiguèt.

Èran presents sòcis del Consèlh elegits l'an passat (totis, manca Arleta Birot e Edmond Romieu, desencusats) e los membres d'onor, August Armengaud, Joan Fourié e Robert Rousset.
Secretari de sesilha : Joan-Francés Costes.

I - RENOVELAMENT DEL CONSELH D'ADMINISTRACION

Lo sèti d'Edmond Romieu èra de renovar ongan. Ca que la, lo nòstre amic que malauteja nos diguèt que non se tornava pas presentar.

Lo secretari general Francés d'Abrigeon demissiona.

Adoncas, prenèm acte, a l'unanimitat, d'aquestas decisions.

Alavetz, lo conselh d'administracion novèl es lo seguent :

-5 sòcis elegits que son, dins l'òrdre alfabetic : Arletta Birot, Joan-Francés Costes, Gerard Ligozat, Susana Odin e Daniel Viargues

-3 sòcis onoraris : lo majoral Robert Rousset, lo majoral e rèire-capiscòl Joan Fourié e lo rèire-capiscòl August Armengaud.

L'AG decidiguèt a la majoritat de las votz que la prumièra amassada del conselh ambe, per òrdre del jorn, solament d'elegir lo Burèu, se tendriá uèi, a la fin del acamp general.

II - RAPÒRT D'ACTIVITAT

Lo secretari general de l'an passat legiguèt lo rapòrt d'activitat per l'annada 2018-2019 qu'escriguèt.

Aqueste rapòrt foguèt adoptat a l'unanimitat.

III - RAPÒRT FINANCIÈR

Susana Odin, clavaira, presentèt lo rapòrt financièr.

Las resultas son pas bonas, mas mens pièjer que l'annada passada. Avèm una pèrda de **480,64 €** al luòc de 305,15 €. Agèrem cap activitat editoriala e los sòcis que paguèron sos escotissons son 22 al luòc de 21. Ongan, nòstras publicacions se son un chic vendudas
L'escotisson demòra a 20 €.

L'amassada aprovèt la gestion de Susana Odin a l'unanimitat e la siu òbra (òsca !), en li demandant d'associar, quand sia necessari, D. Birot, la clavaira adjunta, a son trabalh.

Los dos rapòrts se pòdon legir en annèx d'aqueste rendut-compte.

IV - DECISIONS DIVÈRSAS

1- Lo siti

Gerard Ligozat, administrator de nòstre siti amilengoc@free.fr presentèt un bilan de la frequentacion desempuèi l'origina. La popularitat del siti es de 13/20. I agèt 10305 visitas.

Coma l'an passat, podèm pas que demandar a totis nòstres sòcis de nos legir per, s'òc vòlon, nos criticar e/o i escriure, en occitan o en francés, que sián escrivans (J-F. Costes, Gui Matièu, J-P. Bertrand) o non.

Felicitam Le Gerard per la siu òbra.

2-Las amassadas de genièr ducas març

Las datas e los tèmas seràn notats dins lo Vira-Solelh de paréisser en decembre e dins lo de la prima de 2020.

Anam ensajar de fèr conferéncias comunas, a Cèus, ambe las autras associacions d'IdF que val melhor trabalhar amassa.

Lo president decidiguèt de clavar l'acamp general a 15 o 30.

**RENDUT-COMPTE DE L'ACAMP
DEL CONSELH D'ADMINISTRACION
DE LA SFP-ALO
(16 DE NOVEMBRE DE 2019)**

L'acamp del Conselh d'administracion de la Societat dels Felibres de Paris comencèt lo dissabte 16 de novembre de 2019 a 15 oras 30, a L'Ostal de las associacions, 22 carrièra Deparcieus Paris-14^e.

Èran presents (dins l'òrdre alfabetic) Joan-Francés Costes, Gérard Ligozat, Susana Odin e Daniel Viargues valent-a-dire totis los membres parisencs del Conselh en fonccion levat Arlette Birot, desencusada, e Robert Rousset.

ELECCION DEL BURÈU

Lo Burèu elegit en novembre de 2018 èra compausat de J.-F. Costes (capiscòl), F. d'Abrigeon e G. Ligozat (secretari general e secretari general adjunt), S. Odin e A. Birot (clavaira e clavaira adjunta).

Los membres sortents declarèron voler se tornar presentar, levat F. d'Abrigeon, demissionari del CA. Atal, lo Burèu novèl es aqueste :

Capiscòl : Joan-Francés COSTES, majoral del Felibritge

Secretari general Gerard LIGOZAT, felibre mantenèire;

Clavaira : Susana ODIN, mèstra d'òbra del Felibritge ;

Clavaira adjunta : Arleta BIROT, felibra mantenèira.

L'acamp del Conselh se clavèt a 16 oras.

Los amics de la lenga d'Òc
ACAMP GENERAL de 2019 (16 de novembre)
RAPÒRT D'ACTIVITAT
de l'annada 2018-2019

Lo rapòrt moral de l'an passat comencèt atal :

« La tonalitat d'aquel rapòrt serà trista, sense conclusion « plena d'esper malgrat las dificultats que se pòdon pas negar », çò qu'escriviái cada annada, en conclusion.... Annus horribilis que fach preveire una altra encara mai « horribilis »...

E s'acabèt atal :

« L'an que ven se pòt èstre pièger per nosautres? Lo pièger seriá solament nòstra pròpria mòrt.

Òm pòt al mens dire que nos nos suicidarem pas !

Òsca per la vida, quitament dificila ! »

Ailàs ! Sèm pas mòrts mas podèm pas trobar la mendra traça de redreçament, al contrari.

Ara, rememorem en qualques linhas nòstras amassadas mesadièras de l'annada 2018-2019.

Coma cada annada desempuèi 2012, nòstra prumièra amassada, organizada ambe las doas autras escòlas felibrencas de l'Isla de França « Los miegjournals de Cèus » e « La Velhada d'Auvernha »- se tenguèt a Cèus, lo 13 d'octòbre.

- Lo 13 d'octòbre, adoncas, nòstre reire capiscòl, Joan Forié evoquèt doas figuras de tria d'escrivans dels Miegjorn, escrivans francés mas... « de Bosco a Delteil, la tentacion occitana ».

Delteil escriguèt una sola òbra en òc (e doas letras a Mistral). E Bosco la « Trobo provençal » . Lo Podèm regretar perque lor coneissança de la lenga èra perfeita sustot Bosco (aquo foguèt pas lo cas de Giono) mas mancan pas de criticas contra lo Felibritge . Los cal legir o tornar legir coma lo faguèt Yves Rouquette, Joan Larzac qu'a fach de reviradas e Renat Nelli

- Lo 17 de novembre, se debanèt l'amassada generala annadièra estatutària de la Societat dels Felibres de Paris-ALO, jos la presidéncia de nòstre capiscòl, Joan-Francés Costes. Sonque 7 sòcis foguèron presents (dont 6 membres del Conselh) recòrd negatiu de participacion !

Lo rendut-compte d'aquesta AG, acompanhat dels rapòrts moral e financièr e tanben lo del conselh d'administracion que se tenguèt lo meteis jorn, foguèron comunicats als sòcis en pèças-juntas del Vira-Solelh n°58-Ivern de 2019, çò que nos dispensa d'i tornar dessus.

Digam solament que los sètis al Conselh de Suzanne Odin, Gérard Ligozat e Daniel Viargues foguèron renovelats tornar. Adoncas, lo Conselh se compausèt d'ara endavant de 8 membres, dins l'òrdre alfabetic : d'Abrigeon-Birot-Costes-Ligozat-Mathieu-Odin-Romieu e Viargues. L'eleccion del Burèu se tenguèt sulcòp. Cap de cambiament dins sa composicion J.F.Costes, F.d'Abrigeon e Gérard Ligozat, S.Odin e A.Birot

Se parlèt tanben de nòstre siti « Amilengoc ». Pas res de novèl desempuèi l'annada passada. Los dos responsables actualizan lo site, emai amb un pauc de retard. Recebèm totjorn pas de responsas a nòstras demandas de debat. Podèm que tornar convidar nòstres consultants a se manifestar.

- Lo dissabte 15 de decembre, la reunion foguèt tancada abans de començar, manca de participants (3 !). Cap de debat d'actualitat (mort de la Setmana, crisi catalana), cap de charradissa de D.Viargues sus le Nauta Aquitania a l'Edat mejana. Tot aquò foguèt remés a una amassada venenta.
- Lo dissabte 19 de genièr en preséncia de 3 socis (!) Costes, d'Abrigeon e Odin e 4 membres de la familha Fulconis, la majorala Peireta Berengier faguèt sa charradissa annadièra sus « Folco de Baroncelli-Javon, pouèto provençau e gentilomo de Camargo », un òme conegut coma fundador de « la Nacioun gardiano » e quasiment pas per son òbra literària qu'era pasmens importanta : « Blad de luno », « Souto la tiaro d'Avignoun », « Babali », « La cavalo de Gregòri XI » a autres tèxtes. La majorala nos conselhèt de lo legir çò que faguèrem pas, manca nostre capiscòl.

De notar que la memòria del « marqués » (son apellacion usuala durant sa vida) serà evocada lo dissabte 9 de junh a l'aprèp dinnada literària de Cèus.

Per acabar la sesilha, abans de festejar los reis ambe las còcas tradicionals dels païses nòstres, lo secretari general declarèt renonciar a lançar un debat sus los darrièrs desvolopaments de la crisi catalana. Anoncièt solament qu'escriguèt una segonda lettra a l'ambassador d'Espanha a Paris

- Lo dissabte 26 de genièr, se faguèt a l'Espaci Maurice Solignac, 44 rue G.Lamé dins lo dotzen arrondissement, la « Dictada occitana », organizada ambe lo cors d'occitan de l'Aperoc, l'IEO-Paris, lo CREO de la Talvera e lo Club occitan de Noisy. Los participants foguèron « pas mai mas pas mens » que las autras annadas.
- Lo dissabte 16 de febrièr, tornada a Cèus per entendre non pas lo majoral Enric Barthes coma èra previst, lo majoral estent indisponible, mas nòstre sòci Gui Mathieu sus un

tèma pas gaire evocat dins nòstra associacion, la collècta de las tradicions dins la literatura oral, notament dins los contes (Joan l'an prés per exemple). Dins las questions diversas, Fd'Abrigeon evoquèt lo darrièr libre de J.F. Kahn « M » ont l'autor escriguèt que Mistral èra un reaccionari, un monarquista e un clerical.. Afirmacions que son pas vertadièras. J.F.Kahn respondèt pas a nòstra letra de protestacion.

Diguèt tanben qu'a renovelat nòstres ligams tradicionals ambe los Catalans de París. Lo secretari general recep d'ara enlà, totas informacions utilas sus las manifestacions exterioras de nòstres amics.

Fin finala, lo secretari general senhalèt que participèt al « grand débat national » e regreta l'abséncia de quasi-totes los responsables del Felibritge

- Lo dissabte 16 de març, encara a Cèus, nòstre sòci Gerard Ligozat presentèt sa revirada en occitan vivaro-alpin (son dialècte) del pichòt Nicolas (ja fach en provençal, lengadocian , auvernhas, niçart e autres)...La lenga de Gosciny, un pseudò lengatge d'enfant, es pas trop malaisida de revirar, mas calguèt far atencion de non pas sus-revirar (donar una explicacion) o sos-revirar en en tornar prene las expressions talament saborosas del tèxte original.
- Lo dissabte 13 d'abrial, nòstre sòci Daniel Viargues poguèt fin finala nos donar sa charradissa titolada « « Traças d'una occitanitat desapareguda—la Nauta Aquitània a l'edat mejana »

Quatre presents solament ! . Quin pecat ! Es un trabalh d'erudit ambe pas res de semblable alhors. Meritariá una publicacion.

- Lo dissabte 25 de mai èra la fèsta parisenca de Santa Eetela

Nòstre capiscòl èra absent mas nos aviá comunicat son rapòrt suls concorses de poèsia e de pròsa qu'aviá legit en sesilha publica lo 3 de mai a l'Acadèmia dels Jòcs florals de Tolosa. Lo secretari general en legisquèt una partida.

Nos trobèron 3 o 4 dins un restaurant del barri per discutir, liurament, de l'activitat occitana fòra la nòstra associacion

- Lo 15 e lo 16 de junh èra la felibrejada annadièra de la vila de Cèus e del felibritge parisenc :
- Lo dissabte 15, l'aprèp-miegjorn literari èra consacrat a Folco de Baroncelli-Javon. Una sòcia de la « Nacioun gardiano », Anne-Lise Chevalier, nos presentèt la vida e l'òbra del marqués. Un òme fòrça actiu, benlèu tròp. Agèt pas solament de capitadas e moriguèt un pauc triste.
- Lo dimenge 16, aprèp la messa tradicionala (corala de Cèus en progrès !) la felibrejada al jardin dels Felibres se debanèt coma l'an passat, alèujada (cap de pausa de gerbas en dirèct.) Quatre allocucions : las del Capolièr, dels presidents de las tres associacions parisencas Se podíá constatar que i aviá de monde coma l'an passat, valent a dire mens que i a una detzena d'annadas. Ca-que-la la demonstracion dels « Gardians del Vexin » pendent lo passa-carrièra foguèt fòrça aplaudida.

E tanben los jòcs de cavaliariá aprèp lo repais. Cap de pluèja, solament un cèl blòu e una brava calor (pas encara la canicula)

Atal s'acabèt l'annada felibrenca 2018-2019.

Francés d'ABRIGEON

SOCIETAT DELS FELIBRES DE PARIS (ALO)

Rapòrt financer 2018/19

Compte de resultas al 30 de setembre de 2019

DESPENSAS		RECÈPTAS	
Fornituras de burèu	288,54	Escotissons	445
Fraisses de la Pòsta	315,16	Venta de publicacions	30
Asseguranças	109,74		
Fraisses de foncionament	190,00	Produches financers	28,30
Fraisses financers	80,50	Total	503,30
		RESULTAS	(480,64)
TOTAL DESPENSAS	983,94 €	TOTAL RECÈPTAS	983,94 €

Bilan al 30 de setembre de 2019

ACTIU		PASSIU	
Actiu immobilisat		Compte.corrent associacions	4 093,71
Part sociala CM	15,24	Resultas	(480,64)
Estòc	237,05		
Total actiu immobilisat	252,29		
Actiu ciculant			
Libret blau	2 931,93		
Credit mutual	41,65		
Banca postala	387,20		
Total actiu ciculant	3 360,78		
TOTAL actiu immobilisat + actiu ciculant	3 613,07 €	TOTAL	3 613,07 €

MEDIAS E INTERNET

La Librariá Pam de Nas ven de tornar nèisher.

L'amic Jean-François Coche (jfcoche@gmail.com tel : 06 95 31 06 60) s'es trobat un local novèl :

64, rue Blomet

75015 Paris

(m° Volontaires o Vaugirard)

Dijòus, divendres e Dissabte de 14 oras a 19 oras.

Catalòg : www.livre-rare-book.com, Libraires, Jean-François Coche, Catalogue

I cal anar !

CADENA DE TELEVISION OCCITANA

sus la tela cada jorn de 18 h 30 a 22 h 30 : octele.com

LO SITI DE L'ASSOCIACION SFP-ALO

<http://amilengoc.free.fr>

NOVELAS OCCITANAS : www.paginas-occitanas.com

Siti Occitans a París : <http://occitan.paris.free.fr>

<http://occitanparis.com>

CORS D'OCCITAN

París

APER'ÒC

Cada dimars , de 19 a 21 oras, a l'Espaci Maurici Solignac,
local de la Federacion de las Amicalas Avaironesas (FNAA)

44, rue Gabriel Lamé 75012 París - mò Cour Saint Emilion

Per prene contacte : <http://occitan.paris.free.fr> o www.occitan.paris.fr

mailes : lucanni@wanadoo.fr liliane.zand@sfr.fr

Noisy le Grand (93160)

"cluboc noisy" cluboc.noisy@gmail.com

"Patrice Roques" <patrice.roques@gmail.com>

Cada dijòus a 19 oras

Sala George Sand, alèia George Sand

RER linha A 4 direccion Marne-la-Vallée a 200 mètres de l'estacion RER "NOISY-Champs"

Vauréal (95490)

Cada dimarç, manca las vacances escolaras, de 19 a 21h30

Maison des Cultures et Langues du Monde

Passerelle des langues et cultures : corric : pdlc95@free.fr site : <http://pdlc95.free.fr>

telefon: 06.07.88.57.21

Rambouillet (78120)

"CALABRUN" lo dissabte, de 14 a 16 oras.

Thierry Lavaux 34, rue de la Grange Colombe 78120 Rambouillet

lavaux-thierry@orange.fr



PUBLICACIONS DELS SÒCIS DE LA SFP-ALO

LIBRES PAREGUTS DINS LA COLLECCION

« LOS DISSABTES DELS AMICS DE LA LENGAD'ÒC »

- *Lexique des occitanismes résiduels et mots apparentés dans le dialecte berrichon, 2ème édition revue et augmentée*, de Daniel Viargues, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Quand lo jornau se rima*, de Gui Matieu, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Poèsias d'Oïl classicas chausidas e reviradas en òc per Gui Matieu*, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Dos estudis sus Joan Bodon*, de Remèsi Solièr, prètz : 6 € + 1 € de pòrt ;
- *Joseph d'Arbaud et le crépuscule des dieux*, de Remèsi Solièr, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Bernard de Clairvaux et les troubadours*, de Brigita Saouma, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Tres conferèncias de Martin Motte (Le Baile Sufren, Mistral et la Provence maritime, Le peintre Louis Denis-Valvèrane)*, prètz : 5 € + 1 € de pòrt.
- *Un nouveau regard sur le catharisme*, de Brigita Saouma, prètz : 5 € + 1 € de pòrt.

De comandar al prèp de la clavairitz de l'associacion, Mme Odin, 47-49, rue du Père Coirentin, 75014 Paris.

Se pòt tanben comandar le libre de Renaud Falissard, *Vignes, vins du pays d'Oc, vocabulaire de la langue d'Oc concernant la culture, la vinification, les instruments et la boisson, suivi des dictons et proverbes*, 2001, Lo Grelh Roergàs.

LIVRES PARUS OU A PARAITRE

(Les ouvrages édités ou diffusés par l'IEO peuvent être commandés directement sur le site internet : www.ieo-difusion.com)

WEINSTOCK (Nathan) : *Le livre d'Esther dans la tradition occitane judéo-comtadine* (IEO ed. Coll. Textes et documents, 2019)

MARTEL (Philippe) : *Histoire de l'Occitanie* (12 €, 448 p. éd. Yoran – www.yoran-embanner.com)

SCOTTO (Louis) : *La fado televisioun* (8 € franco, 46 p. L'astrado Prouvençalo, 178 quai Louis Le Vau, 34080 Montpellier)

PALAY (Simin) : *Dictionnaire du béarnais et du gascon moderne*, rééd. 2 tomes (150 € + 13 € d'envoi, éd. Reclams, 18 chemin de Gascogne, 31800 Landorthe)

RIXTE (Jean-Claude) : *Les comptes consulaires de Taulignan, 1455-1529* (21 € franco, 352 p. éd. Association des Onze Tours, mairie, place du 11 novembre, 26270 Taulignan)

VAYLET (Joseph) : *Chants occitans d'Aubrac et de la Val d'Olt* (10 €, 224 p. éd. du Grelh roergàs, 17 boulevard de la République, 12000 Rodez – 06.80.82.75.20)

PALLIER (Patricia) : *La lenga de la lèbre*, conte, avec Paul Fournier, trad. fr. et versions catalane et castillane (10 €, 44 p. id.)

TEYSSEYRE (Michèle) : *Ieu, Joan Pigassa, obrièr del canal*, transcription occitane de Mireille Bras et Alain Rouch (Carcassonne, IEO-Aude)

DESILES (Emmanuel) : *Méthode d'apprentissage rapide de la langue provençale* (12 € franco, Lou Prouvençau à l'escolo, c/o Nathalie Seisson, 54 rue Notre Dame, 13910 Maillane)

DESILES (Emmanuel) : *Culture et littérature provençales* (12 € franco, id.)

ROURRET (Robert) : *Troubadouresques, itinéraires poétiques en terre d'oc et au-delà* (Nice, IEO-06, 300 p.)

ESPIEUX (Enric) : *Tròbas, 1947-1960*, édition bilingue établie par Claire Torreilles (Montpeiroux, éd. Jorn, 2018, 488 p.)

THIOLIER-MEJEAN (Suzanne) : *Voici l'arbre d'amour, nature et culture dans la poésie médiévale d'oc* (39 €, 480 p. Paris, éd. de L'Harmattan, Coll. Méditerranée médiévale, dialogues Orient-Occident, 2018)

DOYLE (sir Arthur Conan) : *Gentlemen e aventuras*, trad. occitane de Pèire Béziat (14 € 164 p. IEO éd. 2018, Coll. Flor envèrsa)

GUERS (Joan) : *Lo joglar* (14 € 172 p. IEO éd. 2018)

LABOUYSSE (Georges) : *Histoire de France: l'imposture, mensonges et manipulations de l'histoire officielle* (17 € 264 p. IEO éd. Coll. Textes et documents, 2019)

CAVALIÉ (Laurent) : *Lenga*, poésies, bilingue (15 € 58 p. Troba Vox, Coll. Votz de trobar)

LARZAC (Joan) : *Se rauqueja ma votz* (20 € 192 p. Toulouse, Letras d'Oc, Coll. Votz de

SAUZET (Patrick) : *Dico de poche bilingue occitan/français – français/occitan* (9,90 € 576 p. éd. Yoran-embanner, 71 hent Mespiolet, 29170 Fouesnant)trobar)

ROUQUETTE (Max) : *Los saumes de la nuoch* (15 € 156 p. éd. Federop, 2019)

VERNET (Florian) : *Contes a rebors* (13 € 100 p. IEO éd. 2019)

BOUDET (Martine) : *Les langues-cultures: moteurs de démocratie et de développement*, ouvrage collectif (20 € 278 p. éd. du Croquant, 2019)

SAUZET (Patrick) : *Dico de poche bilingue occitan/français – français/occitan* (9,90 € 576 p. éd. Yoran-embanner, 71 hent Mespiolet, 29170 Fouesnant)